

Návod k obsluze

Ponorný vibrátor

IE, IEC



Typ

IE, IEC

Dokument

5100008832

Vydání

01.2019

Verze

04

Jazyk

cs

Copyright 2019 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Všechna práva vyhrazena, především celosvětově platné autorské právo, právo na kopírování a šíření.

Příjemce smí tento výtisk použít pouze ke stanovenému účelu. Bez předchozího písemného souhlasu nesmí být žádným způsobem zcela nebo částečně rozmnožován nebo překládán do jiných jazyků.

Přetisk nebo překlad, také částí textu, je povolen pouze s písemným souhlasem firmy Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Každé porušení zákonných ustanovení, zvláště k ochraně autorských práv, bude stíháno podle občanského nebo trestního práva.

Firma Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG trvale zlepšuje své výrobky v souvislosti s dalším technickým vývojem. Proto si musíme vyhradit právo změnit vyobrazení a popisy v této dokumentaci, bez toho, aby se z toho mohlo dovozovat právo na změny již dodaných strojů.

Chyby vyhrazeny.

Stroj na titulním obrázku může mít zvláštní vybavení (volitelné).



Výrobce

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

D-85084 Reichertshofen

www.wackerneuson.com

Tel.: +4984533403200

E-Mail: service-LE@wackerneuson.com

Originál návodu k obsluze

1	Předmluva	4
2	Úvod	5
2.1	Zobrazovací prostředky tohoto návodu k obsluze	5
2.2	Wacker Neuson kontaktní partner	6
2.3	Popsané typy přístrojů	6
2.4	Identifikační značení přístroje	6
3	Bezpečnost	7
3.1	Základní pravidla	7
3.2	Kvalifikace obsluhujícího personálu	9
3.3	Ochranné prostředky	9
3.4	Doprava	10
3.5	Bezpečnost provozu	10
3.6	Bezpečnost při provozu ručních přístrojů	11
3.7	Bezpečnost při provozu elektrických přístrojů	12
3.8	Údržba	13
4	Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	14
5	Nálepky s bezpečnostními informacemi a upozorněními	16
6	Rozsah dodávky	17
7	Budowa i zasada działania	18
7.1	Účel použití	18
7.2	Způsob činnosti	18
8	Díly a ovládací prvky	19
9	Přeprava	20
10	Obsluha a provoz	21
10.1	Před uvedením do provozu	21
10.2	Uvedení do provozu	21
10.3	Uvedení mimo provoz	24
10.4	Čištění	24
11	Údržba	25
11.1	Kvalifikace pro údržbářské práce	25
11.2	Plán údržby	25
11.3	Údržbářské práce	26
12	Likvidace	28
12.1	Likvidace starých elektrických a elektronických přístrojů	28
13	Technické parametry	29
13.1	IE38	29
13.2	IE45	30
13.3	IE58	31
13.4	Prodlužovací kabel	32
14	Technické parametry	33
14.1	IEC38	33
14.2	IEC45	34
14.3	IEC58	35
14.4	Prodlužovací kabel	36
15	Slovníček pojmů	37
	Prohlášení o shodě ES	38

1 Předmluva

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace a postupy pro bezpečný, řádný a hospodárný provoz tohoto přístroje firmy Wacker Neuson. Jeho pečlivé přečtení, správné porozumění a jeho dodržování pomůže zabránit nebezpečí, snížit náklady na opravu a doby odstávky a tím zvýšit provozní dostupnost a životnost zařízení.

Tento návod k obsluze nepředstavuje návod pro rozsáhlé provádění údržby nebo oprav. Tyto práce musí být provedeny pracovníky servisu Wacker Neuson nebo autorizovanými kvalifikovanými pracovníky. Přístroj firmy Wacker Neuson musíte obsluhovat a udržovat podle údajů v tomto návodu k obsluze. Nesprávné použití nebo údržba neprováděná podle předpisu mohou způsobit vznik nebezpečí. Návod k obsluze musí být proto trvale k dispozici v místě instalace přístroje.

Vadné součásti přístroje musíte ihned vyměnit!

V případě otázek k provozu nebo údržbě se prosím obraťte na Vaši kontaktní osobu ve firmě Wacker Neuson.

2 Úvod

2.1 Zobrazovací prostředky tohoto návodu k obsluze

Výstražné symboly

Tento návod k obsluze obsahuje bezpečnostní předpisy těchto kategorií: NEBEZPEČÍ, VÝSTRAHA, OPATRNĚ, POZOR.

Dodržujte tato upozornění. Vyloučíte tak nebezpečí smrti nebo úrazu obsluhy, vzniku hmotných škod nebo nesprávně provedené údržby.



GEFAHR

Toto výstražné upozornění upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům nebo smrti.

- Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
-



WARNUNG

Toto výstražné upozornění upozorňuje na možná nebezpečí, která mohou způsobit těžká zranění nebo smrt.

- Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
-



VORSICHT

Toto výstražné upozornění upozorňuje na možná nebezpečí, která mohou způsobit lehká zranění.

- Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
-

ACHTUNG

Toto výstražné upozornění upozorňuje na možná nebezpečí, která mohou způsobit hmotné škody.

- Jednotlivá uvedená opatření vám umožní vyhnout se nebezpečí.
-

Upozornění

Hinweis: Zde obdržíte doplňující informace.

Pokyn pro manipulaci

- ▶ Tento symbol vás vyzve, abyste něco provedli.
- 1. Tento číslovaný symbol vás vyzve, abyste něco provedli v uvedeném pořadí.
- Tento symbol slouží k sestavení seznamu.

2.2 Wacker Neuson kontaktní partner

Vášim Wacker Neuson kontaktním partnerem je, podle země, Váš Wacker Neuson servis, Vaše Wacker Neuson dceřiná společnost nebo Váš Wacker Neuson obchodní zástupce.

Adresy naleznete na internetu pod www.wackerneuson.com.

Adresu výrobce najdete na začátku tohoto návodu k obsluze.

2.3 Popsané typy přístrojů

Návod k obsluze slouží pro různé typy přístrojů jedné přístrojové řady. Z tohoto důvodu se některé obrázky mohou mírně lišit od vzezření vašeho přístroje. Kromě toho mohou být popsány díly, které váš přístroj neobsahuje.

Jednotlivosti k popsáním typům přístrojů najdete v kapitole *Technické parametry*.

2.4 Identifikační značení přístroje**Údaje na typovém štítku**

Typový štítek obsahuje údaje, které jednoznačně identifikují váš přístroj. Tyto údaje jsou nezbytné k objednávání náhradních dílů a v případě technických odborných dotazů.

- ▶ Poznamenejte si údaje vašeho přístroje do následující tabulky:

Označení	Vaše údaje
Skupina a typ	
Rok výroby	
Č. stroje	
Č. verze	
Obj. č.	

3 Bezpečnost

3.1 Základní pravidla

Technická úroveň

Přístroj je zkonstruován podle nejmodernější technické úrovně a osvědčených bezpečnostně technických pravidel. Přesto může při neodborném použití vzniknout nebezpečí ohrožení zdraví nebo života uživatele nebo třetí osoby nebo poškození přístroje a jiných věcných hodnot.

Používání k určenému účelu

Přístroj je určen pouze k zhutňování čerstvého betonu. Těleso ponorného vibrátoru musí být od čerstvého betonu ponořeno.

Těleso ponorného vibrátoru nesmí být ponořeno do kapalin, obsahujících kyseliny či alkálie.

Těleso ponorného vibrátoru nesmí přijít do kontaktu s částmi těla nebo nesmí být do částí těla vkládáno.

Ke správnému používání patří i dodržování všech upozornění tohoto návodu k obsluze stejně jako dodržování předepsaných pokynů pro péči a údržbu.

Každé jiné použití nebo použití nad rámec tohoto popisu je považováno za nesprávné. Za takto vzniklé škody odpadají veškeré záruky výrobce. Riziko nese sám uživatel.

Konstrukční změna

Bez písemného svolení výrobce v žádném případě neprovádějte konstrukční změny. Ohrozili byste tím vlastní bezpečnost i bezpečnost jiných osob! Kromě toho odpadají veškerá záruční plnění výrobce.

O konstrukční změnu se jedná zejména v těchto případech:

- Otevření přístroje a trvalé odstranění jeho součástí pocházejících od firmy Wacker Neuson.
- Vestavba nových součástí, které nepocházejí od firmy Wacker Neuson, anebo které nejsou co do konstrukce a jakosti s původními díly rovnocenné.
- Doplnění přístroje o příslušenství nepocházející od firmy Wacker Neuson.

Náhradní díly, které pocházejí od firmy Wacker Neuson, můžete bez obav použít. Im Internet unter www.wackerneuson.com.

Příslušenství, uvedené pro váš přístroj v nabídce firmy Wacker Neuson, můžete rovněž beze všeho použít. Řiďte se při tom předpisy o nástavbách uvedenými v tomto návodu.

Skříň nenavrtávejte (např. k připevnění štítků apod.). Mohla by do ní vniknout voda a poškodit přístroj uvnitř.

Předpoklad pro provoz

Bezvadný a bezpečný provoz přístroje předpokládá:

- Odbornou přepravu, uskladnění, instalaci a montáž.
- Pečlivou obsluhu.
- Pečlivou péči a údržbu.

Provoz

Přístroj provozujte pouze k určenému účelu a v technicky bezvadném stavu.

Přístroj provozujte pouze s vědomím bezpečnosti a možných nebezpečí a s veškerými ochrannými zařízeními. Žádná bezpečnostní zařízení neměňte nebo neobcházejte.

Před započetím práce proveďte účinnost ovládacích prvků a bezpečnostních zařízení.

Přístroj nikdy neprovozujte v prostředí ohroženém výbuchem.

Dozor

Běžící přístroj nikdy nenechte bez dozoru!

Údržba

Pro bezvadné a trvalé fungování přístroje je nezbytná pravidelná údržba. Zanedbaná údržba snižuje bezpečnost přístroje.

- Bezpodmínečně dodržujte předepsané intervaly údržby.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je nutná údržba nebo opravy.

Poruchy

Při funkčních poruchách musíte přístroj ihned vypnout a zajistit.

Neodkladně odstraňujte poruchy, které mohou ohrozit bezpečnost!

Poškozené nebo vadné součásti ihned vyměňte!

Další informace jsou uvedeny v kapitole *Odstraňování poruch*.

Náhradní díly, příslušenství

Používejte pouze náhradní díly Wacker Neuson nebo díly, které jsou co do konstrukce a jakosti s původními díly rovnocenné.

Používejte pouze příslušenství Wacker Neuson.

Při nedodržení odpadá jakákoliv záruka.

Vyloučení záruky

Wacker Neuson odmítá veškeré záruky při újmách na zdraví nebo věcných škodách v případě těchto porušení:

- Konstrukční změny.
- Použití k jinému než určenému účelu.
- Nedodržení tohoto návodu k obsluze.
- Neodborná manipulace.
- Použití náhradních dílů, které nepocházejí od firmy Wacker Neuson, anebo které nejsou co do konstrukce a jakosti s původními díly rovnocenné.
- Použití příslušenství, které nepochází od firmy Wacker Neuson.

Návod k obsluze

Návod k obsluze uchovávejte u přístroje nebo v místě použití přístroje tak, aby byl stále při ruce.

Pokud jste ztratili návod k obsluze nebo potřebujete další výtisk, obraťte se na svého kontaktního partnera Wacker Neuson nebo si jej stáhněte z internetu (www.wackerneuson.com).

Předějte tento návod k obsluze každému dalšímu uživateli nebo dalšímu vlastníkovi přístroje.

Předpisy země určení

Dodržujte také předpisy, normy a směrnice pro prevenci úrazů a k ochraně životního prostředí, platné v zemi určení, např. zacházení s nebezpečnými látkami, nošení osobního ochranného vybavení.

Návod k obsluze doplňte o další pokyny pro zohlednění provozních, úředních, národních nebo všeobecně platných bezpečnostních směrnic.

Ovládací součásti

Ovládací součásti přístroje udržujte vždy v suchu, čistotě, bez oleje nebo maziva.

Ovládací součásti, jako např. vypínače, plynové páčky apod., nesmějí být nedovoleným způsobem aretovány či měněny a nesmí se s nimi manipulovat.

Kontrola poškození

Minimálně jednou za směnu zkontrolujte vypnutý přístroj, zda nevykazuje viditelná poškození nebo závady.

Pokud jsou na přístroji viditelná poškození nebo závady, neuvádějte jej do provozu.

Poškození nebo závady nechte neodkladně odstranit.

3.2 Kvalifikace obsluhujícího personálu**Kvalifikace obsluhující osoby**

Přístroj smí uvádět do provozu a provozovat pouze vyškolený odborný personál. Kromě toho platí tyto předpoklady:

- Jsou tělesně a duševně způsobilé.
- Jsou poučeny o samostatném provozování přístroje.
- Jsou poučeny o správném použití přístroje.
- Jsou seznámeny s nutnými bezpečnostními zařízeními.
- Jsou oprávněny uvádět do provozu přístroje a systémy dle norem bezpečnostní techniky.
- Jsou zaměstnavatelem nebo provozovatelem určeny k samostatné práci s přístrojem.

Chybná obsluha

Při chybné obsluze, zneužití nebo obsluze nevyškoleným personálem hrozí nebezpečí pro zdraví obsluhujících nebo třetích osob, nebo poškození přístroje resp. jiných věcných hodnot.

Povinnosti uživatele

Použivatel musí obsluhujícím osobám poskytnout návod k obsluze přístroje a přesvědčit se, že jej přečetli a pochopili.

Doporučení k práci

Dodržujte prosím tato doporučení:

- Pracujte jen pokud se cítíte tělesně dobře.
- Pracujte soustředěně, především ke konci pracovní doby.
- S přístrojem nepracujte, pokud jste unaveni.
- Všechny práce provádějte klidně, prozíravě a opatrně.
- Nikdy nepracujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Mohl by být ovlivněn váš zrak, schopnost reakce a schopnost úsudku.
- Pracujte tak, aby nebyla poškozena žádná třetí osoba.
- Zajistěte, aby se v nebezpečné oblasti nezdržovaly žádné osoby nebo zvířata.

3.3 Ochranné prostředky**Pracovní oděv**

Oděv musí být účelný, tzn. přiléhavý, ale nesmí bránit v pohybu.

Na staveništích obecně nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volný oděv ani šperky nebo prsteny. Hrozí nebezpečí zranění, např. zachycením rukou nebo vtažením do součástí přístroje, které se pohybují.

Noste pouze pracovní oděv, který je nesnadno vznětlivý.

Osobní ochranné prostředky

Abyste předešli zranění a újmám na zdraví, používejte tyto ochranné osobní pomůcky:

- Bezpečnostní pracovní obuv.
- Pracovní rukavice z pevného materiálu.
- Pracovní oděv z pevného materiálu.
- Ochrannou helmu.
- Ochranu sluchu.

Ochrana sluchu

U tohoto zařízení může dojít k překročení hranice hluku přípustné v zemi použití (subjektivní posouzení hladiny hluku). Z tohoto důvodu nelze vyloučit nutnost použití chráničů sluchu. Přesné hodnoty jsou uvedeny v kapitole *Technické parametry*.

Máte-li na hlavě ochranná sluchátka, pracujte obzvlášť pozorně a obezřetně, protože zvuky, např. výkřiky nebo signální tóny, vnímáte jen ztlumeně.

Wacker Neuson doporučuje nosit vždy ochranu sluchu.

3.4 Doprava

Vypnutí přístroje

Přístroj před přepravou vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte motor vychladnout.

Přeprava přístroje

Přístroj na přepravním prostředku zajistěte proti překlopení, pádu nebo odvalení či sklouznutí.

Zvednutí přístroje

Hrozí nebezpečí vážného poranění v důsledku pádu přístroje.

Přístroj nemá žádné zvedací nebo upevňovací body.

Přístroj při zvedání zajistěte proti pádu nebo sklouznutí, např. v uzavřeném přepravním kontejneru.

Opětné uvedení do provozu

Před opětovným uvedením přístroje do provozu nasadte a upevněte zařízení, části zařízení, příslušenství nebo nástroje, které byly kvůli přepravě odebrány.

Vždy postupujte podle návodu k obsluze.

3.5 Bezpečnost provozu

Prostředí ohrožené výbuchem

Přístroj nikdy neprovozujte v prostředí ohroženém výbuchem.

Pracovní prostředí

Před začátkem práce se seznámte s pracovním prostředím. K tomu patří např. následující:

- Překážky na pracovišti a v dopravním provozu.
- Nosnost země.
- Nezbytné zajištění stavenišť, zejména vzhledem k veřejnému dopravnímu provozu.
- Nezbytné zajištění stěn a stropů.
- Možnosti pomoci při úrazech.

Uvedení přístroje do provozu

Dodržujte bezpečnostní a výstražná upozornění uvedená na přístroji a v návodu k obsluze.

Nikdy neuvádějte do provozu přístroj, který vyžaduje údržbu nebo opravu.

Přístroj uvádějte do provozu podle návodu k obsluze.

Nedotýkejte se uzemněných částí.

Stabilita

Pokud pracujete s přístrojem, vždy dbejte na zajištění své stability. To platí zejména při pracích na lešení, žebříkách, nerovné nebo kluzké půdě atd.

Pozor na horké součásti

Nedotýkejte se horkého tělesa ponorného vibrátoru během provozu nebo krátce po jeho skončení. Těleso ponorného vibrátoru může být velmi horké a mohlo by způsobit popálení.

Součásti přístroje nepoužívejte pro výstup nebo jako zajišťovací prostředek

Ochranné hadice, připojovací kabely nebo jiné součásti přístroje nikdy nepoužívejte pro výstup nebo jako zajišťovací prostředek.

Vypnutí přístroje

Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky v těchto případech:

- Před přestávkami.
- Pokud přístroj nepoužíváte.

Předtím než přístroj odložíte, počkejte, až je zcela v klidovém stavu.

Odkládejte nebo pokládejte přístroj tak, aby se nemohl převrhnout, spadnout nebo sklouznout.

Uložení

Stroj zajistěte a odstavte tak, aby se nemohl překloupit, odvalit, sklouznout nebo spadnout.

Místo uskladnění

Po provozu uskladněte vychladlý přístroj na uzamčeném, čistém a suchém místě, které je chráněné před mrazem a není přístupné dětem.

Zatížení vibracemi

Při intenzivním používání ručně vedených přístrojů nelze zcela vyloučit dlouhodobé zdravotní problémy v důsledku vibrací.

Vždy dodržujte příslušná zákonná ustanovení a směrnice, aby zatížení vibracemi bylo co nejmenší.

Informace k zatížení vibracemi přístroje najdete v kapitole *Technické parametry*.

3.6 Bezpečnost při provozu ručních přístrojů

Řádné položení ručního přístroje

Přístroj pokládejte opatrně. Přístroj neodhazujte na podlahu, ani jej neshazujte z větších výšek. Při shození může přístroj poranit jiné osoby nebo se sám poškodit.

Bezpečná práce s ručními přístroji

Přístroj při práci držte výhradně za rukojeť, která je k tomu určena.

3.7 Bezpečnost při provozu elektrických přístrojů

Napájení elektrických zařízení třídy ochrany I

Upozornění: Jmenovité napětí je uvedeno na typovém štítku přístroje.

Přístroj musíte připojit do zásuvky s ochranným kontaktem 15 A/16 A a s odpovídajícím nadproudovým jištěním.

Přístroj smíte připojit k napájení jen tehdy, pokud jsou všechny jeho části v technicky bezvadném stavu. Pozornost věnujte zejména těmto součástem:

- zástrčka
- připojovací kabel v celé délce
- membrána vypínače, je-li výbavou přístroje
- zásuvky

Přístroj smíte připojit jen k napájení s neporušeným připojením ochranného vodiče (PE) a do zásuvky s ochranným kontaktem 15 A/16 A a odpovídajícím nadproudovým jištěním.

Přístroj smí být podle normy připojen pouze k jednomu z těchto zdrojů napájení:

- Přístroj se nesmí připojit přímo do elektrické sítě na staveništi.
- u motorového generátoru, který má zajištěno totéž odpojení od sítě jako oddělovací transformátor (IT síť nebo elektricky izolovaná síť).
- Bezpečnostní oddělovací transformátor dle IEC/DIN EN61558-2-23 se vstupním výkonem min. 2500 VA pro jediný spotřebič.

Upozornění: Upozornění: Dodržujte aktuálně platné národní bezpečnostní směrnice!

Prodlužovací kabel

Přístroj smíte používat pouze s nepoškozeným a zkontrolovaným prodlužovacím kabelem!

Použitý prodlužovací kabel musí být vybaven ochranným vodičem a odpovídajícím typem zástrčky a zásuvky (pouze u přístrojů třídy ochrany I, viz kapitola Technické parametry).

Používejte pouze zkontrolované prodlužovací kabely vhodné pro nasazení na staveništi: Wacker Neuson doporučuje H07RN-F, H07BQ-F, kabel třídy SOOW nebo rovnocenné, regionálně doporučené provedení.

Poškozené prodlužovací kabely (např. prasklina v plášti) nebo kabely s uvolněnými zástrčkami či spojkami ihned vyměňte.

Navíjecí bubny a vícenásobné zásuvky musejí odpovídat stejným požadavkům jako prodlužovací kabely.

Chraňte prodlužovací kabely, vícenásobné zásuvky, navíjecí bubny a připojovací spojky před deštěm, sněhem a jinými druhy vlhka.

Kabel úplně odviňte z navíjecího bubnu

Nebezpečí požáru v důsledku neodvinutého kabelu z bubnu.

Před začátkem provozu úplně odviňte kabel z bubnu.

Chraňte připojovací kabel

Připojovací kabel nepoužívejte k tahání nebo zvedání přístroje.

Zástrčku připojovacího kabelu nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel.

Připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

V případě, že je připojovací kabel poškozen, nebo má-li uvolněnou zástrčku, nechte jej ihned v Wacker Neuson autorizovaném servisu vyměnit.

Chraňte ochrannou hadici

- Ochrannou hadici nepřetahujte přes ostré hrany.
- Pokud těleso ponorného vibrátoru uvízne v ocelové výztuži, netahejte za ochrannou hadici násilím nebo trhavě. Uvzlé těleso ponorného vibrátoru opatrně uvolněte pohybem vzad a vpřed.

3.8 Údržba**Údržbářské práce**

Údržbu a opravy smíte provádět pouze v rozsahu, v jakém jsou popsány v tomto návodu k obsluze. Všechny ostatní činnosti musí zůstat vyhrazeny kontaktnímu partnerovi Wacker Neuson.

Další informace jsou uvedeny v kapitole *Údržba*.

Odpojení od napájení

Před údržbou nebo opravami musíte vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky, aby ste přístroj odpojili od napájení.

Čištění

Přístroj udržíte vždy v čistotě, a po každém použití jej vyčistěte.

Nepoužívejte žádná paliva nebo rozpouštědla. Nebezpečí výbuchu!

Nepoužívejte žádné vysokotlaké čističe. Vnikne-li do přístroje voda, může dojít k jeho poškození. U elektrických přístrojů hrozí nebezpečí vážného poranění elektrickým proudem.



4 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, informace, nákresy a technické údaje, kterými je toto elektrické nářadí vybaveno.

Opomenutí při dodržování následujících informací může být příčinou úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých zranění.

Veškeré bezpečnostní pokyny a směrnice si uschovejte pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na akumulátorová elektrická nářadí (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost pracoviště
 - a) **Pracoviště udržujte v čistotě a dobře osvětlené.** *Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.*
 - b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, v němž se mohou nacházet hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** *Elektrické nářadí je zdrojem jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.*
 - c) **Děti a jiné osoby udržujte během používání elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti.** *Při odklonění můžete ztratit kontrolu nad zařízením.*
2. Elektrická bezpečnost
 - a) **Přípojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. S elektrickým nářadím, které je uzemněno, nepoužívejte adaptéry.** *Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*
 - b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** *Hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud dojde k uzemnění těla.*
 - c) **Elektrické nářadí nevystavujte působení deště či vlhkosti.** *Proniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.**
 - d) **Kabel nepoužívejte k přenášení, zavěšení nebo vytažení zástrčky elektrického nářadí ze zásuvky. Přípojovací kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** *Poškozené nebo spletené přípojovací kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.*
 - e) **Pokud s elektrickým nářadím pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** *Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*
 - f) **Pokud nelze zabránit použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** *Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*
3. Bezpečnost osob
 - a) **Při práci na elektrickém zařízení si počínejte obezřetně a používejte zdravý rozum.** *Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.*
 - b) **Používejte osobní ochranné prostředky a vždy noste ochranné brýle.** *Používání osobních ochranných prostředků, jako např. respirátor, neklouzavá bezpečnostní obuv, pevná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nářadí snižuje riziko zranění.*
 - c) **Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Před uchopením, přenášením nebo připojením elektrického nářadí k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru se ujistěte, že je elektrické nářadí vypnuté.** *Pokud při přenášení elektrického nářadí držíte prst na spínači nebo zapnuté zařízení připojíte k napájení, může to vést k nehodám.*
 - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nářadí nebo klíče na šrouby.** *Nářadí nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se díle elektrického nářadí, může vést ke zraněním.*
 - e) **Zabraňte abnormálnímu tělesnému postoji. Zajistěte stabilní postoj a udržujte vždy rovnováhu.** *Tím je možné elektrické nářadí lépe kontrolovat v neočekávaných situacích.*
 - f) **Používejte vhodný oděv. Nepoužívejte volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohybujících se částí.** *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.*

- g) Pokud je možné instalovat zařízení k odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně se používají. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení v důsledku prachu.
 - h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste s elektrickým nářadím díky mnohonásobnému používání obeznámeni. Nedbalé jednání může vést ve zlomcích sekund k těžkým zraněním.
4. Použití elektrického nářadí a péče o něj
- a) **Spotřebič nepřetěžujte.** Ke své práci používejte k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím se pracuje lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) **Vždy před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uskladněním zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabraňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.
 - d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uschovejte mimo dosah dětí.** Zařízení nenechávejte používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo si nepročetly tyto pokyny. Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
 - e) **Údržbu elektrického nářadí a vložného nástroje provádějte pečlivě.** Zkontrolujte, zda pohyblivé části fungují bezvadně a nezasekávají se a zda některé části, které mají vliv na funkci elektrického nářadí, nejsou porušené nebo poškozené. Poškozené části nechte opravit před použitím zařízení. Příčinou mnohých nehod je nedostatečná údržba elektrického nářadí.
 - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Správně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se zasekávají v menší míře a jejich vedení je snadnější.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje apod. používejte pouze v souladu s těmito pokyny.** Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než zamýšleným účelům může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Madla a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez olejů a mastnoty.** Kluzké rukojeti a povrchy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídaných situacích.
5. Servis
- a) **Opravu elektrického nářadí svěřte pouze vzdělanému odborníkovi za použití originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno zachování bezpečnosti elektrického nářadí.


5 Nálepky s bezpečnostními informacemi a upozorněními

Na přístroji se nacházejí nálepky, které obsahují důležité pokyny a bezpečnostní upozornění.

- Udržujte nálepky v čitelném stavu.
- Nečitelné nebo chybějící nálepky nahraďte.

Čísla výrobků nálepek naleznete v katalogu náhradních dílů.

Pouze u IEC na krytu spínače:

Nálepka	Popis
	<ul style="list-style-type: none">■ Pozor, nebezpečí zásahu elektrickým proudem.■ Čtěte návod k obsluze.

6 Rozsah dodávky

IE

Ponorný vibrátor je dodáván ve smontovanem stavu a spolu s třífázovým měničem proudu je připraven k použití.

Dodávka obsahuje:

- Přístroj.
- Návod k obsluze.

IEC

Ponorný vibrátor se dodává ve smontovaném stavu, připraven k použití.

Dodávka obsahuje:

- Přístroj.
- Návod k obsluze.

7 Budova i zasada działania

7.1 Účel použití

Přístroj používejte pouze k určenému účelu, viz kapitola Bezpečnost, Používání k určenému účelu.

Provedení – R s gumovým uzávěrem

Gumové kryty na přístroji zabraňují poškození bednění.

7.2 Způsob činnosti

Princip

Přístroj je ponorný vibrátor, produkující ve tělese ponorného vibrátoru vysokofrekvenční vibrace.

Ponořením tělesa ponorného vibrátoru do čerstvého betonu je tento v účinném dosahu vibračního tělesa zbaven vzduchových bublin a ztuhne.

Čerstvý beton současně těleso ponorného vibrátoru chladí.

Upozornění: Dokud stoupají vzduchové bublinky, beton se ztuhuje.

Teplotní ochrana

Přístroj je chráněn proti přehřátí. V případě přehřátí se přístroj samočinně vypne.

Těleso ponorného vibrátoru

V tělese ponorného vibrátoru pohání elektromotor excentr při přibl. 12.000 min^{-1} (200 Hz) a generuje tak otáčivé pohyby. Prostřednictvím těchto otáčivých pohybů vnáší těleso ponorného vibrátoru do betonu vibrace.

Měnič (pouze u IEC)

Měnič se skládá z usměrňovače a střídače, ovládaných řídicí elektronikou.

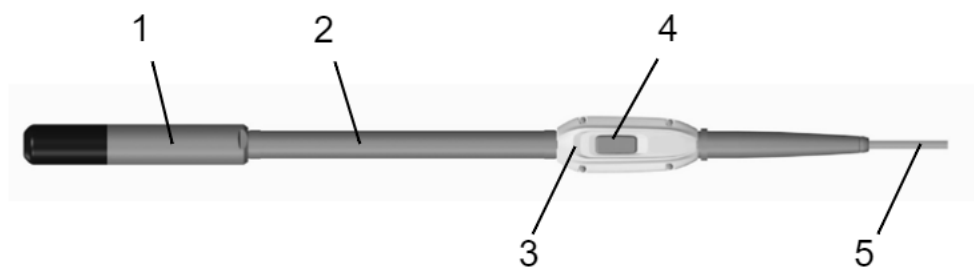
Usměrňovač proměňuje vstupné napětí (1-fázový střídavý proud) na stejnosměrný proud.

Střídač proměňuje získané stejnosměrné napětí na třífázové napětí (3-fázový střídavý proud).

Řídicí elektronika se při zapnutí přístroje postará o měkký náběh a zabrání tím vzniku kritických spínacích proudů.

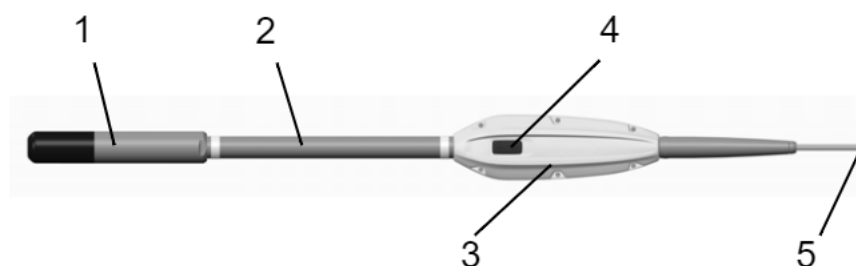
8 Díly a ovládací prvky

IE



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Těleso ponorného vibrátoru	4	Vypínač
2	Ochranná hadice	5	Připojovací kabel - Zástrčka
3	Kryt vypínače		

IEC



Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Těleso ponorného vibrátoru	4	Vypínač
2	Ochranná hadice	5	Připojovací kabel - Zástrčka
3	Kryt vypínače - Měnič		

9 Přeprava



VAROVÁNÍ

Neodborná manipulace může mít za následek zranění nebo vážné věcné škody.

- Čtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, viz kapitola *Bezpečnost*.



VAROVÁNÍ

Horké těleso ponorného vibrátoru.

Dotknutím by mohlo dojít k popálení.

- Nedotýkejte se tělesa ponorného vibrátoru, pokud nevychladl motor.
- Používejte ochranné pracovní rukavice.

Přeprava přístroje

1. Vypnutí přístroje s vypínačem.
2. Počkejte, až se přístroj úplně zastaví.
3. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
4. Přístroj naložte na/do vhodného dopravního prostředku.
5. Ochrannou hadici a připojovací kabel spolu složte.

Upozornění: Ochrannou hadici a napájecí kabel chraňte před zalomením.

6. Přístroj zajistěte proti upadnutí nebo sklouznutí.

10 Obsluha a provoz



VÝSTRAHA

Neodborná manipulace může mít za následek zranění nebo vážné věcné škody.

- ▶ Čtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, viz kapitola *Bezpečnost*.

10.1 Před uvedením do provozu

Přístroj je po vybalení připraven k provozu.

Přístroj přezkoušejte

- ▶ Zkontrolujte nepoškozenost přístroje i všech jeho složek.
- ▶ Zkontrolujte případné poškození ochranné hadice a připojovacího kabelu.

Kontrola napájecí sítě

- ▶ Prověřte, zda napájecí síť nebo staveništní rozváděč pracují se správným provozním napětím (viz typový štítek přístroje, nebo kapitolu *Technické parametry*).
- ▶ Prověřte, zda jsou napájecí síť nebo staveništní rozváděč zajištěný podle platných mezinárodních norem a směrnic.

10.2 Uvedení do provozu



VÝSTRAHA

Poškozená izolace.

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- ▶ Ochrannou hadici a připojovací kabel chraňte před zalomením a poškozením.

Připojení přístroje k napájení

IE

Upozornění: Přístroj připojujte pouze k třífázovému měniči proudu, připojovací hodnoty viz kapitola *Technické parametry*.

IEC

Upozornění: Zařízení připojujte pouze k normální (1-fázové) elektrické síti, parametry připojení najdete v kapitole *Technické parametry*.

POZOR

Elektrické napětí.

Nesprávné napětí může způsobit poškození přístroje.

- Prověřte, zda hodnota napájecího napětí souhlasí s technickými parametry přístroje, viz kapitola *Technické parametry*.

Dodržujte pokyny uvedené v části „Bezpečnost při provozu elektrických přístrojů“.

**VÝSTRAHA**

Rozběh přístroje.

Nebezpečí zranění v důsledku nekontrolovaného rozběhu přístroje.

- Před připojením k napájení přístroj vypněte.

1. Vypnutí přístroje s vypínačem.

**VÝSTRAHA**

Elektrické napětí.

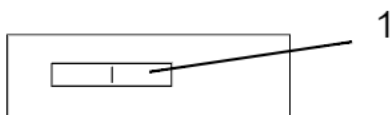
Zranění v důsledku zasažení elektrickým proudem.

- Zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, zda nejsou poškozeny.
- Používejte pouze takové prodlužovací kabely, jejichž ochranný vodič je připojen k zástrčce a spojce (pouze u přístrojů třídy ochrany I, viz kapitola *Technické parametry*).

2. V případě potřeby přístroj připojte přípustným prodlužovacím kabelem.

Upozornění: Přípustné délky a průřezy licen prodlužovacích kabelů jsou uvedeny v kapitole *Technické parametry*.

3. Zástrčku připojte do zásuvky.

Zapnutí přístroje

Poz.	Označení
1	Vypínač

1. Přístroj uchopte za ochrannou hadici a držte poblíž tělesa ponorného vibrátoru.
2. Zapnutí přístroje s vypínačem.

Zhutňování čerstvého betonu

1. Těleso ponorného vibrátoru plynule ponořte do čerstvého betonu, počkejte několik sekund a pomalu jej vytáhněte.
2. Těleso ponorného vibrátoru ponořte ve všech místech bednění a zhutněte čerstvý beton.

Upozornění:

- Zhutnění proveďte obzvláště důkladně v rozích bednění, kde je hustota výztuže (betonářské oceli) největší.
- Zabraňte dotyku tělesa ponorného vibrátoru s ocelovou výztuží. Při styku tělesa ponorného vibrátoru s ocelovou výztuží může dojít k těmto druhům poškození:
 - Spojení betonu s armovací ocelí se může porušit.
 - Přístroj se může poškodit.
- Výsledek procesu zhutňování ovlivňují následující faktory:
 - Délka setrvání tělesa ponorného vibrátoru v betonu.
 - Průměr tělesa ponorného vibrátoru.
 - Hustota betonu.
 - Hustota ocelové výztuže.

Například v případě použití tělesa ponorného vibrátoru s malým průměrem budete k dosažení téhož výsledku jako při použití většího průměru muset zhutňovat beton déle.

- Znamky dostatečného zhutnění betonu:
 - Beton se již neusazuje.
 - Z betonu už téměř nevystupují vzduchové bubliny.
 - Zvuk tělesa ponorného vibrátoru se již nemění.

10.3 Uvedení mimo provoz

Vypnutí přístroje



OPATRŇ

Vlastní pohyby tělesa ponorného vibrátoru mimo čerstvý beton.

Nebezpečí zranění nebo škod na materiálu v důsledku samovolných pohybů tělesa ponorného vibrátoru.

- Předtím, než přístroj odložíte, vypněte jej.
-



OPATRŇ

Zahřátí běžícího tělesa ponorného vibrátoru mimo čerstvý beton.

Nebezpečí popálení na horkém povrchu.

Poškození přístroje zvýšeným opotřebením.

- Mimo čerstvý beton přístroj nezapínejte.
-

1. Přístroj vytahujte z čerstvého betonu pomalu, těleso ponorného vibrátoru držte ve vzduchu.
2. Vypnutí přístroje s vypínačem.
3. Počkejte, až se přístroj úplně zastaví.
4. Přístroj pomalu položte.
Ochrannou hadici a napájecí kabel chraňte před zalomením.
5. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

10.4 Čištění

Čištění přístroje

- Po každém použití přístroj a všechny jeho součásti omyjte vodou.

Upozornění: Zbytky betonu můžete z přístroje odstranit ponořením běžícího přístroje do štěrkového ložiska.

11 Údržba



VAROVÁNÍ

Neodborná manipulace může mít za následek zranění nebo vážné věcné škody.

- Čtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, viz kapitola *Bezpečnostní pokyny*.



VAROVÁNÍ

Ohrožení života elektrickým proudem při neodborné práci.

- Otevírání přístroje a následná kontrola bezpečnosti je vyhrazena pouze kvalifikovaným elektrikářům v souladu s platnými směrnici.

11.1 Kvalifikace pro údržbářské práce

Kvalifikace pro údržbářské práce

Údržbářské práce popsané v tomto návodu k obsluze smí provádět každá zodpovědná obsluhující osoba, není-li označeno jinak.

Některé údržbářské práce smí provádět pouze speciálně vyškolený odborný personál nebo servis vaší kontaktní osoby u firmy Wacker Neuson – ty jsou označeny zvlášť.

11.2 Plán údržby

Upozornění: Zde uváděné časové intervaly jsou orientační hodnoty pro běžný provoz. Při extrémním nasazení, na př. trvalý provoz, intervaly údržby zkráťte na polovinu.

Činnost	Denně před provozem
Vizuální kontroly poškození konstrukčních dílů.	■
Zkontrolujte těsnost membrány síťového vypínače.	■
Prověřit míry opotřebení.	■

Vibrační těleso naplnil výrobce olejem a je proto bezúdržbové.

Upozornění: Musíte-li vyměnit dolní část vibračního tělesa, doplňte dostatek vody. Dolní část vibračního tělesa upevněte odpovídajícím způsobem. Tyto práce nechte provést v servisu partnera společnosti Wacker Neuson.

11.3 Údržbářské práce



VÝSTRAHA

Poškození na některém dílu, na ochranné hadici nebo napřipojovacím kabelu mohou vést k tělesným úrazům elektrickým proudem.

- Poškozený přístroj nepoužívejte.
- Poškozený přístroj nechte co nejrychleji opravit.

Práce provádějte v dílně

Údržbářské práce provádějte na dílenském pracovním stole v dílně. Tento způsob práce má tyto přednosti:

- Ochrana přístroje před nečistotami staveniště.
- Rovná a čistá pracovní plocha usnadňuje práci.
- Lepší přehled o drobných součástkách, nižší pravděpodobnost jejich ztráty.

Zkontrolujte míry opotřebení tělesa ponorného vibrátoru

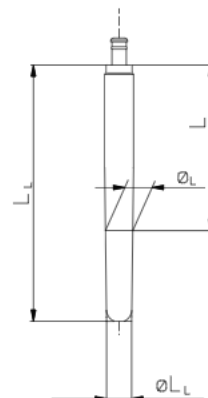
Míry opotřebení jsou:

- Minimální průměr uzávěru $\varnothing L_L$
- Minimální průměr tělesa ponorného vibrátoru $\varnothing L$ v místě měření L
- Délka tělesa ponorného vibrátoru L_L

K nejvyššímu opotřebení dochází na konci tělesa ponorného vibrátoru.

Pokud byla na jednom místě dosažena maximální míra opotřebení, nechte těleso ponorného vibrátoru vaším Wacker Neuson kontaktním partnerem vyměnit.

Typ přístroje	Rozměry těles ponorného vibrátoru a uzávěrů (mm)			
	$\varnothing L_L$	L_L	$\varnothing L$	L
IE/IEC38	33 (38)	275 (285)	35 (38)	180
IE/IEC45	38 (45)	315 (327)	42 (45)	194
IE/IEC58	50 (58)	390 (400)	54 (58)	205



Hodnoty vytištěné tučně udávají velikost opotřebení.

- Hodnoty v závorkách udávají původní rozměry nových přístrojů.

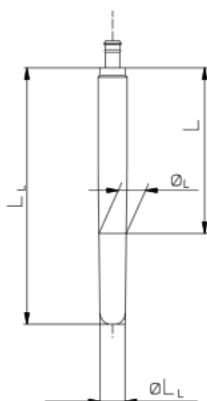
11.3.1 Kontrola opotřebení tělesa ponorného vibrátoru

Opotřebení je:

- Minimální průměr uzávěru ϕL_L
- Minimální průměr tělesa ponorného vibrátoru ϕL
- Délka tělesa ponorného vibrátoru L_L

Opotřebení je největší na konci tělesa ponorného vibrátoru.

Pokud je na určitém místě dosaženo rozměru opotřebení, nechte těleso ponorného vibrátoru vyměnit servisním střediskem partnera společnosti Wacker Neuson.



Typ zařízení	Rozměry pro těleso ponorného vibrátoru a uzávěr [mm]			
	ϕL_L	L_L	ϕL	D
IRflex30	28 (30)	347 (353)	-*	-*
IRflex38	33 (38)	338 (345)	36 (38)	(218)
IRflex45	38 (45)	372 (382)	42 (45)	(333)
IRflex58	50 (58)	390 (400)	54 (58)	(253)
* Těleso ponorného vibrátoru není dělené.				

Tučně vytištěné rozměry jsou rozměry opotřebení.

Rozměry v závorkách jsou původní rozměry nového stroje.

12 Likvidace

12.1 Likvidace starých elektrických a elektronických přístrojů

Odborná likvidace tohoto zařízení zabrání negativnímu dopadu na člověka a životní prostředí, zajistí cílené zpracování škodlivých látek a umožní recyklaci cenných surovin.

Pro zákazníky ze zemí EU

Tento stroj podléhá evropské směrnici o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a příslušným národním právním předpisům. Směrnice OEEZ přitom představuje rámec pro nakládání se starými elektrickými zařízeními v celé Evropě.



Stroj je označen vedle uvedeným symbolem přeškrtnutého odpadkového koše. To znamená, že se nesmí ekologicky zlikvidovat s běžným domovním odpadem, ale na odděleném sběrném místě.

Tento stroj je profesionální elektrický nástroj, který je určený výhradně pro profesionální použití (tzv. přístroj B2B podle směrnice OEEZ). Na rozdíl od většiny zařízení používaných v domácnostech (tzv. B2C-zařízení) nesmí být toto zařízení v některých zemích EU, např. v Německu, odevzdán na sběrných místech orgánů veřejné správy (jako jsou komunální recyklační dvory). V případě pochybností se můžete v místě prodeje informovat o předepsaném způsobu likvidace B2B-zařízení příslušného státu, abyste zajistili likvidaci podle aktuálně platných zákonných předpisů. Musíte také navíc dodržovat případné pokyny v kupní smlouvě, popřípadě ve všeobecných obchodních podmínkách prodejního místa.

Pro zákazníky z jiných zemí

Doporučujeme stroj nelikvidovat s běžným domovním odpadem, ale odevzdat jej k ekologické likvidaci na odděleném sběrném místě. Také národní zákony mohou předepisovat oddělenou likvidaci elektrických a elektronických výrobků. Musíte proto zajistit řádnou likvidaci tohoto stroje podle platných národních předpisů.

13 Technické parametry

13.1 IE38

Označení	Jednotka	IE38/042/5	IE38/042/10
Obj. č.		5100010553	5100010552
Jmenovitý proud	A	5,0	5,0
Jmenovité napětí	V	42	42
Jmenovitá frekvence	Hz	200	200
Jmenovitý výkon **	kW	0,29	0,29
Fáze	~	3	3
Rozkmit na vzduchu	mm	2,0	2,0
Vibrace	ot/min	12000	12000
	Hz	200	200
Průměr tělesa ponorného vibrátoru	mm	38	38
Vnější průměr ochranné hadice	mm	31	31
Délka tělesa ponorného vibrátoru	mm	285	285
Délka ochranné hadice	m	5	10
Délka připojovacího kabelu ***	m	15	15
Hmotnost	kg	10,4	14,8
Zástrčka		CEE-3P 32A 42V 4H	
Typ motoru		Asynchronní motor	
Specifikace oleje		4 UH1-46N	
Množství oleje	l	0,006	0,006
Třída ochrany		III	III
Druh ochrany		IP 67	IP 67
Rozsah teploty skladování	°C	-20 – +60	-20 – +60
Rozsah provozní teploty	°C	-10 – +40	-10 – +40
Hladina akustického tlaku L_{pA} *	dB(A)	79	79
Norma		DIN EN ISO 11201	
Celková hodnota vibrací a_{HV}	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Norma		DIN EN ISO 20643	
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací a_{HV}	m/s^2	0,5	0,5
* Tyto naměřené hodnoty byly zjištěny při provozu přístroje volně zavěšeného na vzduchu ve vzdálenosti 1 m.			
** Jmenovitý výkon udává hodnotu činného výkonu při jmenovitém chodu přístroje.			
*** Délka kabelu: vč. zástrčky.			

13.2 IE45

Označení	Jednotka	IE45/042/5	IE45/042/10
Obj. č.		5100010556	5100010555
Jmenovitý proud	A	8,0	8,0
Jmenovité napětí	V	42	42
Jmenovitá frekvence	Hz	200	200
Jmenovitý výkon **	kW	0,47	0,47
Fáze	~	3	3
Rozkmit na vzduchu	mm	2,3	2,3
Vibrace	ot/min	12000	12000
	Hz	200	200
Průměr tělesa ponorného vibrátoru	mm	45	45
Vnější průměr ochranné hadice	mm	31	31
Délka tělesa ponorného vibrátoru	mm	320	320
Délka ochranné hadice	m	5	10
Délka připojovacího kabelu ***	m	15	15
Hmotnost	kg	12,3	16,7
Zástrčka		CEE-3P 32A 42V 4H	
Typ motoru		Asynchronní motor	
Specifikace oleje		4 UH1-46N	
Množství oleje	l	0,006	0,006
Třída ochrany		III	III
Druh ochrany		IP 67	IP 67
Rozsah teploty skladování	°C	-20 – +60	-20 – +60
Rozsah provozní teploty	°C	-10 – +40	-10 – +40
Hladina akustického tlaku L_{pA} *	dB(A)	79	79
Norma		DIN EN ISO 11201	
Celková hodnota vibrací a_{hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Norma		DIN EN ISO 20643	
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací a_{hv}	m/s^2	0,5	0,5
* Tyto naměřené hodnoty byly zjištěny při provozu přístroje volně zavěšeného na vzduchu ve vzdálenosti 1 m.			
** Jmenovitý výkon udává hodnotu činného výkonu při jmenovitém chodu přístroje.			
*** Délka kabelu: vč. zástrčky.			

13.3 IE58

Označení	Jednotka	IE58/042/5	IE58/042/10
Obj. č.		5100010559	5100010558
Jmenovitý proud	A	12,0	12,0
Jmenovité napětí	V	42	42
Jmenovitá frekvence	Hz	200	200
Jmenovitý výkon **	kW	0,70	0,70
Fáze	~	3	3
Rozkmit na vzduchu	mm	2,9	2,9
Vibrace	ot/min	12000	12000
	Hz	200	200
Průměr tělesa ponorného vibrátoru	mm	58	58
Vnější průměr ochranné hadice	mm	40	40
Délka tělesa ponorného vibrátoru	mm	327	327
Délka ochranné hadice	m	5	10
Délka připojovacího kabelu ***	m	15	15
Hmotnost	kg	14,3	20,6
Zástrčka		CEE-3P 32A 42V 4H	
Typ motoru		Asynchronní motor	
Specifikace oleje		4 UH1-46N	
Množství oleje	l	0,008	0,008
Třída ochrany		III	III
Druh ochrany		IP 67	IP 67
Rozsah teploty skladování	°C	-20 – +60	-20 – +60
Rozsah provozní teploty	°C	-10 – +40	-10 – +40
Hladina akustického tlaku L_{pA} *	dB(A)	79	79
Norma		DIN EN ISO 11201	
Celková hodnota vibrací a_{HV}	m/s^2	2,7	2,7
Norma		DIN EN ISO 20643	
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací a_{HV}	m/s^2	0,5	0,5
* Tyto naměřené hodnoty byly zjištěny při provozu přístroje volně zavěšeného na vzduchu ve vzdálenosti 1 m.			
** Jmenovitý výkon udává hodnotu činného výkonu při jmenovitém chodu přístroje.			
*** Délka kabelu: vč. zástrčky.			

13.4 Prodlužovací kabel



VAROVÁNÍ

Elektrické napětí.

Zranění v důsledku zasažení elektrickým proudem.

- Zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, zda nejsou poškozeny.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, jejichž ochranný vodič je připojen k zástrčce a spojce (pouze u přístrojů třídy ochrany I, viz kapitola *Technické parametry*).

- Používejte výhradně přípustné prodlužovací kabely, viz kapitola *Bezpečnost*.
- Následující tabulka obsahuje potřebné průřezy licen prodlužovacího kabelu:

UPOZORNĚNÍ

Typové označení a napětí vašeho přístroje je uvedeno na typovém štítku a pod položkou Objednací číslo v kapitole *Technické parametry*.

Přístroj	Napětí [V]	Prodloužení [m]	Průřez licny [mm ²]
IE38	42 3~	≤ 25	1,5
		≤ 41	2,5
		≤ 64	4,0
IE45	42 3~	≤ 18	1,5
		≤ 29	2,5
		≤ 45	4,0
IE58	42 3~	≤ 10	1,5
		≤ 17	2,5
		≤ 27	4,0
		≤ 39	6,0

Příklad

Máte IE38 a chcete použít prodlužovací kabel o délce 30 m.

Přístroj má vstupní napětí 42 V 3~.

Podle tabulky musí mít prodlužovací kabel průřez licny 2,5 mm².

14 Technické parametry

14.1 IEC38

Označení	Jednotka	IEC38/230/5	IEC38/230/10
Obj. č.		5100010533	5100010532
Jmenovitý proud	A	3,0	3,0
Jmenovité napětí	V	220 - 240	220 - 240
Jmenovitá frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Jmenovitý výkon **	kW	0,42	0,42
Fáze	~	1	1
Rozkmit na vzduchu	mm	2,0	2,0
Vibrace	ot/min	12000	12000
	Hz	200	200
Průměr tělesa ponorného vibrátoru	mm	38	38
Vnější průměr ochranné hadice	mm	31	31
Délka tělesa ponorného vibrátoru	mm	285	285
Délka ochranné hadice	m	5	10
Délka připojovacího kabelu ***	m	15	15
Hmotnost	kg	11,3	15,7
Zástrčka		CEE 7/7 (Typ EF)	
Typ motoru		Asynchronní motor	
Specifikace oleje		4 UH1- 46N	
Množství oleje	l	0,006	0,006
Třída ochrany		I	I
Druh ochrany		IP 67	IP 67
Rozsah teploty skladování	°C	-20 – +60	-20 – +60
Rozsah provozní teploty	°C	-10 – +40	-10 – +40
Hladina akustického tlaku L_{pA} *	dB(A)	79	79
Norma		DIN EN ISO 11201	
Celková hodnota vibrací a_{HV}	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Norma		DIN EN ISO 20643	
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací a_{HV}	m/s^2	0,5	0,5
* Tyto naměřené hodnoty byly zjištěny při provozu přístroje volně zavěšeného na vzduchu ve vzdálenosti 1 m.			
** Jmenovitý výkon udává hodnotu činného výkonu při jmenovitém chodu přístroje.			
*** Délka kabelu: vč. zástrčky.			

14.2 IEC45

Označení	Jednotka	IEC45/230/5	IEC45/230/10
Obj. č.		5100010541	5100010540
Jmenovitý proud	A	4,0	4,0
Jmenovité napětí	V	220 - 240	220 - 240
Jmenovitá frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Jmenovitý výkon **	kW	0,56	0,56
Fáze	~	1	1
Rozkmit na vzduchu	mm	2,3	2,3
Vibrace	ot/min	12000	12000
	Hz	200	200
Průměr tělesa ponorného vibrátoru	mm	45	45
Vnější průměr ochranné hadice	mm	31	31
Délka tělesa ponorného vibrátoru	mm	320	320
Délka ochranné hadice	m	5	10
Délka připojovacího kabelu ***	m	15	15
Hmotnost	kg	13,2	17,6
Zástrčka		CEE 7/7 (Typ EF)	
Typ motoru		Asynchronní motor	
Specifikace oleje		4 UH1- 46N	
Množství oleje	l	0,006	0,006
Třída ochrany		I	I
Druh ochrany		IP 67	IP 67
Rozsah teploty skladování	°C	-20 – +60	-20 – +60
Rozsah provozní teploty	°C	-10 – +40	-10 – +40
Hladina akustického tlaku L_{pA} *	dB(A)	79	79
Norma		DIN EN ISO 11201	
Celková hodnota vibrací a_{hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Norma		DIN EN ISO 20643	
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací a_{hv}	m/s^2	0,5	0,5
* Tyto naměřené hodnoty byly zjištěny při provozu přístroje volně zavěšeného na vzduchu ve vzdálenosti 1 m.			
** Jmenovitý výkon udává hodnotu činného výkonu při jmenovitém chodu přístroje.			
*** Délka kabelu: vč. zástrčky.			

14.3 IEC58

Označení	Jednotka	IEC58/230/5	IEC58/230/10
Obj. č.		5100010549	5100010548
Jmenovitý proud	A	5,0	5,0
Jmenovité napětí	V	220 - 240	220 - 240
Jmenovitá frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Jmenovitý výkon **	kW	0,72	0,72
Fáze	~	1	1
Rozkmit na vzduchu	mm	2,9	2,9
Vibrace	ot/min	12000	12000
	Hz	200	200
Průměr tělesa ponorného vibrátoru	mm	58	58
Vnější průměr ochranné hadice	mm	40	40
Délka tělesa ponorného vibrátoru	mm	327	327
Délka ochranné hadice	m	5	10
Délka připojovacího kabelu ***	m	15	15
Hmotnost	kg	15,2	21,5
Zástrčka		CEE 7/7 (Typ EF)	
Typ motoru		Asynchronní motor	
Specifikace oleje		4 UH1- 46N	
Množství oleje	l	0,008	0,008
Třída ochrany		I	I
Druh ochrany		IP 67	IP 67
Rozsah teploty skladování	°C	-20 – +60	-20 – +60
Rozsah provozní teploty	°C	-10 – +40	-10 – +40
Hladina akustického tlaku L_{pA} *	dB(A)	79	79
Norma		DIN EN ISO 11201	
Celková hodnota vibrací a_{HV}	m/s^2	2,7	2,7
Norma		DIN EN ISO 20643	
Nejistota měření celkové hodnoty vibrací a_{HV}	m/s^2	0,5	0,5
* Tyto naměřené hodnoty byly zjištěny při provozu přístroje volně zavěšeného na vzduchu ve vzdálenosti 1 m.			
** Jmenovitý výkon udává hodnotu činného výkonu při jmenovitém chodu přístroje.			
*** Délka kabelu: vč. zástrčky.			

14.4 Prodlužovací kabel



VAROVÁNÍ

Elektrické napětí.

Zranění v důsledku zasažení elektrickým proudem.

- Zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, zda nejsou poškozeny.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, jejichž ochranný vodič je připojen k zástrčce a spojce (pouze u přístrojů třídy ochrany I, viz kapitola *Technické parametry*).

- Používejte výhradně přípustné prodlužovací kabely, viz kapitola *Bezpečnost*.
- Následující tabulka obsahuje potřebné průřezy licen prodlužovacího kabelu:

UPOZORNĚNÍ

Typové označení a napětí vašeho přístroje je uvedeno na typovém štítku a pod položkou Objednací číslo v kapitole *Technické parametry*.

Přístroj	Napětí [V]	Prodloužení [m]	Průřez licny [mm ²]
IEC38	230 1~	≤ 115	1,5
		≤ 150	2,5
IEC45	230 1~	≤ 87	1,5
		≤ 144	2,5
IEC58	230 1~	≤ 69	1,5
		≤ 115	2,5

Příklad

Máte IEC58 a chcete použít prodlužovací kabel o délce 75 m.

Přístroj má vstupní napětí 230 V 1~.

Podle tabulky musí mít prodlužovací kabel průřez licny 2,5 mm².

15 Slovníček pojmů

Třída ochrany

Třída ochrany podle DIN EN 61140 označuje elektrická zařízení podle jejich bezpečnostních opatření pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem. Existují čtyři třídy ochrany:

Třída ochrany	Význam
0	Kromě základní izolace žádná zvláštní ochrana. Bez ochranného vodiče. Konektorové spojení bez kontaktu ochranného vodiče.
I	Připojení všech elektricky vodivých součástí krytu k ochrannému vodiči. Konektorové spojení s kontaktem ochranného vodiče.
II	Zesílená nebo dvojitá izolace (ochranná izolace). Bez připojení k ochrannému vodiči. Konektorové spojení bez kontaktu ochranného vodiče.
III	Stroje jsou provozovány s bezpečným nízkým napětím (<50 V). Připojení k ochrannému vodiči není nutné. Konektorové spojení bez kontaktu ochranného vodiče.

Stupeň ochrany krytem IP

Stupeň ochrany krytem podle DIN EN 60529 udává vhodnost elektrických přístrojů pro prostředí s určitými podmínkami a informace o ochraně před riziky.

Stupeň ochrany krytem se specifikuje pomocí IP kódu dle normy DIN EN 60529.

Kód	Význam 1. číslice: Ochrana proti dotyku nebezpečných součástí. Ochrana proti vniknutí cizích těles.
0	Není chráněno proti dotyku. Není chráněno před cizími tělesy.
1	Chráněno proti dotyku hřbetem ruky. Chráněno proti velkým cizím tělesům o průměru > 50 mm.
2	Chráněno proti dotyku prstem ruky. Chráněno proti středně velkým cizím tělesům (průměr >12,5 mm).
3	Chráněno proti dotyku nástrojem (průměr > 2,5 mm). Chráněno proti malým cizím tělesům (průměr > 2,5 mm).
4	Chráněno proti dotyku drátem (průměr > 1 mm). Chráněno proti středním tělesům velikosti zrna (průměr > 1 mm).
5	Chráněno proti dotyku. Chráněno proti usazování prachu uvnitř.
6	Plně chráněno proti dotyku. Chráněno proti proniknutí prachu.

Kód	Význam 2. číslice: Ochrana proti vniknutí vody
0	Není chráněno proti vniknutí vody.
1	Ochrana proti svisle dopadajícím kapkám vody.
2	Ochrana proti šikmo dopadajícím kapkám vody (úhel 15°).
3	Ochrana proti stříkající vodě (sklon 60°).
4	Ochrana proti stříkající vodě ze všech směrů.
5	Ochrana proti proudu vody (tryska) z jakéhokoli úhlu.
6	Ochrana proti silnému proudu vody (zaplavení).
7	Ochrana proti dočasnému ponoření do vody.
8	Ochrana proti trvalému ponoření do vody.



**WACKER
NEUSON**

Prohlášení o shodě ES

Výrobce

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Jedinou odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Produkt	IE38, IE45, IE58
Druh produktu	Ponorný vibrátor
Funkce produktu	Hutnění betonu
Číslo materiálu	5100010552, 5100010553, 5100010555, 5100010556, 5100010558, 5100010559

Směrnice a normy

Tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje příslušným ustanovením a požadavkům následujících směrnic a norem:

2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1:2009 + A11:2029, EN 60745-2-12:2028, EN 55014-1:2036, EN 55014-2:2034, EN 12649:2008 + A1:2030

Osoba zmocněná sestavením technických podkladů

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 01.10.2018

Helmut Bauer
Jednatel

Originální prohlášení o shodě

5100008832_04_IE38, IE45, IE58_CE_cs

**Prohlášení o shodě ES****Výrobce**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Jedinou odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

Produkt	IEC38, IEC45, IEC58
Druh produktu	Ponorný vibrátor
Funkce produktu	Hutnění betonu
Číslo materiálu	5100010532, 5100010533, 5100010540, 5100010541, 5100010548, 5100010549

Směrnice a normy

Tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje příslušným ustanovením a požadavkům následujících směrnic a norem:

2006/42/ES, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1:2009 + A11:2029, EN 60745-2-12:2028, EN 55014-1:2036, EN 55014-2:2034, EN 12649:2008 + A1:2030

Osoba zmocněná sestavením technických podkladů

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 01.10.2018

Helmut Bauer
Jednatel

